

Великая Суббота  
Канон, творение  
преп. Космы Маиумского,  
Марка епископа Идрунтского  
и инокини Кассии



## Песнь I

**Ирмос:** *Волною морскою Скрывшаго древле<sup>1</sup>, гонителя мучителя<sup>2</sup>, под землю скрыша спасенных отроць<sup>3</sup>; но мы, яко отроковицы<sup>4</sup>, Господеви поим, славно бо прославися.*

Господи Боже мой, исходное пение, и надгробную Тебе песнь воспою, погребением Твоим жизни моя входы отверзшему, и смертью смерть и ад умертвившему.

Горе Тя на Престоле и доле во гробе, премирная и подземная, помышляющая Спасе мой, зыбляхуся<sup>5</sup> умерщвлением Твоим: паче ума бо виден был еси мертв, Живоначальниче.

Да Твоя славы вся исполниши<sup>6</sup>, сшел еси в нижняя земли: от Тебе бо не скрыся состав мой<sup>7</sup>, иже во Адаме, и погребен, истлевша мя обновляеши, Человеколюбче.

Безумне старче, ненасытне аде, зинув<sup>8</sup> прими всех жизнь<sup>9</sup>: поглотив же изблюеши<sup>10</sup>, яже прежде поглотив еси праведных души, разорит тя Господь, яко прославися.

Иисусе Боже мой, пою твоя страсти, волею бо умерл еси за всех живот, и в плащанице и смирен погребстися удостоил еси: гроб прославляю твой, пою и твое возстание.

<sup>1</sup>т.е. Бога (Того, Кто скрыл в древности в Красном море фараона)

<sup>2</sup>т.е. фараона

<sup>3</sup>т.е. евреи, дети (потомки)

спасенных от фараона

<sup>4</sup>женский хор во главе с Мариам, который пел хвалебную

песнь после спасения от фараона,

**Исход 15, 20-21**

<sup>5</sup>сотряслись

<sup>6</sup>чтобы наполнить все Своей славою

<sup>7</sup>мое естество

<sup>8</sup>разверзшись

<sup>9</sup>Жизнь всех т.е. Христа

<sup>10</sup>т.е. поглотив Христа, извергнешь из себя души праведников

## Катавасия: Волною морскою...

### Песнь 3

<sup>11</sup>Тебя (ви-  
нит.падеж)...  
висящего

**Ирмос:** Тебе<sup>11</sup>, на водах повесившаго всю землю  
неодержимо<sup>12</sup>, тварь видеши на лобнем висима<sup>13</sup>,  
ужасом многим содрогашеся, несть свят, разве Те-  
бе Господи, взывающи.

<sup>12</sup>без опоры  
<sup>13</sup>(Твое)  
творение,  
видя как  
Ты висишь  
(= Тебя  
висящего)

Образы погребения Твоего показал еси, ви-  
дения умножив. Ныне же сокровенная Твоя  
богомужно<sup>14</sup> уяснил еси, и сущим во аде  
Владыко, несть свят, разве Тебе Господи,  
взывающим.

<sup>14</sup>богочело-  
вечески

<sup>15</sup>Ты освободил  
скованных  
цепями

Простерл еси длани, и соединил еси древ-  
ле разстоящаяся. Одеяннем же Спасе, еже  
в плащанице и во гробе, окованныя разре-  
шил еси<sup>15</sup>, несть свят, разве Тебе Господи,  
взывающия.

<sup>16</sup>Ты был  
удержан  
добро-  
вольно

Гробом и печатями, Невместиме, содер-  
жимь был еси хотением<sup>16</sup>: ибо силу Твою  
действы<sup>17</sup> показал еси, богодейственно по-  
ющим: несть свят, разве Тебе Господи, Че-  
ловеколюбче.

<sup>17</sup>действи-  
тельно

<sup>18</sup>положили  
Тебя в  
могиле

Положиша тя в рове<sup>18</sup>, долготерпеливе  
Спасе, иудеи и в сени смертной, иже в мерт-  
вых свободна<sup>19</sup>, иже и верей сокрушшаго

<sup>19</sup>Того, Ко-  
горый среди  
мертвых  
остается  
свободным

адовы<sup>20</sup>, владыко, и умерших возставивша-  
го.

<sup>20</sup>разрушив-  
шего затво-  
ры ада

Всем иже в нерешимых узах ада окованным  
Господь возопи: иже во узах, изыдите, иже  
во тме, разрешитесь<sup>21</sup>, Царь наш сущих на  
земли избавляяй.

<sup>21</sup>освобо-  
дитесь

**Катавасия:** *Тебе на водах...*

Седален

Гроб Твой Спасе, воины стрегущии, мерт-  
ви от облистания явльшагося Ангела бы-  
ша, проповедающа женам Воскресение. Те-  
бе славим, тли потребителя<sup>22</sup>! Тебе припа-  
даем, Воскресшему из гроба, и Единому Бо-  
гу нашему!

<sup>22</sup>разруши-  
теля тления

*Слава, и ныне: тойже*

## Песнь 4

**Ирмос:** *На Кресте Твое Божественное истоциа-  
ние<sup>23</sup> провидя Аввакум, ужасся, вопияше: Ты силь-  
ных пресекл еси державу<sup>24</sup> Блаже, приобщаяся су-  
щим во аде, яко Всесилен.*

<sup>23</sup>умаление

<sup>24</sup>Ты прекра-  
тил власть  
сильных

Седьмый день днесь освятил еси, егоже  
древле благословил еси упокоением дел:  
преводиши бо всяческая<sup>25</sup> и обновляеши,  
субботствуя Спасе мой, и назидая<sup>26</sup>.

<sup>25</sup>ибо Ты  
изменя-  
ешь все

<sup>26</sup>созидаю

<sup>27</sup>когда Ты победил  
<sup>28</sup>силою  
<sup>29</sup>встретившись с Тобой  
<sup>30</sup>убоявшись (Твоего) вида  
<sup>31</sup>Ты, Господь, Который источаешь жизнь  
<sup>32</sup>оказавшись из сострадания  
<sup>33</sup>диавол, видя себя побежденным  
<sup>34</sup>поглочена

Силою лучшего, победившего Тебе<sup>27</sup>, от плоти душа Твоя разделится, растерзаючи бо обоя узы, смерти и ада, Слове, державою<sup>28</sup> Твоею.

Ад, Слове, срет Тя<sup>29</sup> огорчися, человека зря обожена, уязвлена ранами, и Всесильнодеятеля, страшным же зраком<sup>30</sup> погибе.

Иже жизнь источаяй Господь<sup>31</sup>, бывый сострадательне<sup>32</sup> в подземных, свет Божества возблистал еси смертным, разрушив адову темную силу.

Побеждена вселукавый себе виде<sup>33</sup> враг низхождением твоим еже во ад, Владыко, держава моя, вопиет, пожерта<sup>34</sup> и вся сила МОЯ.

**Катавасия:** *На Кресте Твое...*

## Песнь 5

<sup>35</sup>бодрствуя

**Ирмос:** *Богоявления Твоего Христе, к нам милостивно бывшаго, Исаия Свет виде<sup>35</sup> Невечерний, из нощи утренева<sup>35</sup> взываше: воскреснут мертвии, и востанут сущии во гробех, и вси земнороднии возрадуются.*

<sup>36</sup>обновляешь

Новотвориши<sup>36</sup> земныя Создателю, перстен быв, и плащаница и гроб являют еже

в Тебе Слове, таинство. Благообразный бо советник, Тебе Рождшаго совет образует, в Тебе велелепно новотворящаго мя.

Смертию смертное, погребением тленное прелагаеши<sup>37</sup>, нетленно твориши бо, боголечно безсмертно творя приятие<sup>38</sup>, плоть бо Твоя истления не виде Владыко, ниже душа Твоя во аде страннолечно<sup>39</sup> оставлена бысть.

<sup>37</sup>изменяешь

<sup>38</sup>делая бес-  
смертным  
то, что Ты  
принял

<sup>39</sup>дивным  
образом

Из Небрачныя прошед, и прободен в ребра Содетелю мой, из Нея соделал еси обновление Евино, Адам быв, уснув паче естества сном естественным, и жизнь воздвигнув от сна и тления, яко Всесилен.

Душетлителя бровь<sup>40</sup>, Крестом мертвоположен<sup>41</sup>, Благодетелю, сошед же во ад, сокрушил еси, и верей его, и возставил еси праотца, яко Бог, и мертвостию своею верным подал еси мир, и живот и радование.

<sup>40</sup>гордыню

<sup>41</sup>положен-  
ный среди  
мертвых

Сущим во аде спребываяй<sup>42</sup>, иже живот смертным излиывый, сущим во тме рекл еси: изыдите, и сущим во узах: свободитесь: на погибель врага и на возстание преждеумерших приидох, к животу призывая.

<sup>42</sup>находясь  
вместе с  
сущими в  
аду

**Катавасия:** *Богоявления Твоего...*

## Песнь 6

<sup>43</sup>Был взят

**Ирмос:** *Ят бысть<sup>43</sup>, но не удержан в персех<sup>44</sup>*

<sup>44</sup>в недрах

*китовых Иона: Твой бо образ нося, Страдавшего,*  
*и погребению давшегося, яко от чертога от зверя*

<sup>45</sup>взывая

*изыде. Приглашаше<sup>45</sup> же кустодии<sup>46</sup>: хранящи*

<sup>46</sup>к страже

*суетная и ложная, милость сию оставили есте.*

Биен был еси, но не разделился еси Слове, еяже причастился еси плоти: аще бо и разорися Твой храм во время страсти, но и тако един бе состав Божества и плоти Твоея. Во обоих бо Един еси Сын, Слово Божие, Бог и Человек.

Человекоубийственно, но не богоубийственно бысть прегрешение Адамово: аще бо и пострада Твоея плоти перстное существо, но Божество безстрастно пребысть, тленное же Твое на нетление преложил еси, и нетленные жизни показал еси источник Воскресением.

Царствует ад, но не вечнует над родом человеческим: Ты бо положся во гробе Державне, живоначальною дланию, смерти ключи развергл еси, и проповедал еси от века тамо спящим, избавление неложное быв Спасе, мертвым первенец.

**Катавасия:** *Ят бысть...*

### Кондак

Бездну заключивый, мертв зрится, и сми-  
ною и плащаницею обвився, во гробе по-  
лагается яко смертный Безсмертный: жены  
же приидоша помазати Его миром, плачу-  
щая горько и вопиющия: сия суббота есть  
преблагословенная, в нейже Христос уснув,  
воскреснет тридневен.

### Икос

Содержай вся на Крест вознесся, и рыда-  
ет вся тварь, Того видящи нага висяща на  
древе, солнце лучи сокры, и звезды отложи-  
ша свет: земля же со многим страхом поко-  
лебася, и море побеже, и камение распада-  
ся, гроби же многи отверзошася, и телеса  
восташа святых мужей. Ад низу стенет, и  
иудее советуют оклеветати Христово Вос-  
кресение. Жены же взывают: сия суббота  
есть преблагословенная, в нейже Христос,  
уснув, воскреснет тридневен.

### Песнь 7

**Ирмос:** *Неизреченное чудо, в пещи избавивый  
преподобныя отроки из пламене, во гробе мертв*

*бездыханен полагается, во спасение нас поющих:  
Избавителю Боже, благословен еси.*

Уязвися ад, в сердце прием Уязвенного ко-  
пием в ребра, и въздыхает огнем Божес-  
ственным иждиваемь, во спасение нас пою-  
щих: Избавителю Боже, благословен еси.

<sup>47</sup>приняв

Богат гроб, в себе бо приим<sup>47</sup> яко спяща  
Содетеля, жизни божественное сокровище  
показася<sup>48</sup>, во спасение нас поющих: Изба-  
вителю Боже, благословен еси.

<sup>48</sup>оказался  
божествен-  
ным т. к.  
стал хра-  
нилищем  
жизни

Законом умерших еже во гробе положение,  
всех приемлет Жизнь, и сего источника по-  
казует востания, во спасение нас поющих:  
Избавителю Боже, благословен еси.

Едино бяше неразлучное, еже во аде, и во  
гробе, и во Едеме, Божество Христово, со  
Отцем и Духом, во спасение нас поющих:  
Избавителю Боже, благословен еси.

**Катавасия:** *Неизреченное чудо...*

## Песнь 8

**Ирмос:** *Ужаснися бояйся небо, и да подвижатся  
основания земли: се бо в мертвецех вменяется<sup>49</sup> в  
вышних Живый, и во гроб мал странноприемлет-*

<sup>49</sup>к мертвым  
причисляется

*ся. Егоже отроцы благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся веки.*

Разрушися Пречистый храм, падшую же совозставляет скинию: Адаму бо первому Второй, Иже в вышних Живый, сниде даже до адовых сокровищ. Егоже отроцы благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся веки.

Преста дерзость<sup>50</sup> учеников, Аримафей же изрядствует<sup>51</sup> Иосиф: мертва бо и нага зря, над всеми Бога, просит и погребает, зовый: отроцы благословите, священницы воспойте, людие, превозносите во вся веки.

<sup>50</sup>не осталось дерзновения  
<sup>51</sup>отличается

О чудес новых! О благодати! О неизреченного терпения! Волею бо под землю печатлется<sup>52</sup>, Иже в вышних Живый, и яко льстец, Бог оклеветается. Егоже отроцы благословите, священницы воспойте, людие превозносите во вся веки.

<sup>52</sup>запечатывается

**Катавасия:** *Ужаснися бояйся...*

## Песнь 9

**Ирмос:** *Не рыдай Мене Мати, зрящи во гробе, Егоже во чреве без семене зачала еси Сына: востану*

*бо и прославлюся, и вознесу со славою, непрестанно  
яко Бог, верю и любовью Тя величающия.*

В странном Твоем рождестве, болезней избежавше паче естества, ублажихся Безначальне Сыне: ныне же Тя Боже мой, бездыханна зрящи мертва, оружием печали растерзаюся люте, но воскресни, яко да возвеличуся.

<sup>53</sup>по Мо-  
ей воле

Земля покрывает Мя хотяща<sup>53</sup>, но устрашаются адовы вратницы<sup>54</sup>, одеяна видяще одеждею окровавленою, Мати, отмщения: враги<sup>55</sup> бо Крестом поразив яко Бог, воскресну паки, и возвеличу Тя.

<sup>54</sup>приврат-  
ники

<sup>55</sup>врагов

Да радуется тварь, да веселятся вси земнороднии, враг бо пленится ад: с миры жены да сретают<sup>56</sup>, Адама со Евою избавляю всеродна, и в третий день воскресну.

<sup>56</sup>пусть жены  
с благовониями Меня  
встречают

**Катавасия:** *Не рыдай Мене...*

На хвалитех стихиры самогласны:

Днесь содержит гроб Содержащаго дланию тварь, покрывает камень Покрывшаго добродетелию небеса: спит Живот, и ад трепещет, и Адам от уз разрешается. Слава Твоему смотрению, имже совершив все упокоение вечное, даровал еси нам Боже, всесвятое из мертвых Твое Воскресение.

**Что** зримое видение? Кое настоящее упокоение? Царь веков, Иже страстию совершив смотрение, во гробе субботствует, новое нам подавая субботство. Тому возопиим: воскресни Боже, судяй земли, яко Ты царствуеши во веки, неизмерную имеяй велию милость.

**Приидите** видим Живот наш во гробе лежащъ, да во гробех лежащия оживит. Приидите днесъ Иже из Иуды спяща зряще, пророчески Ему возопиим: возлег уснул еси яко лев, кто воздвигнет Тя Царю? Но востани самовластно, давый Себе о нас волею, Господи слава Тебе.

**Проси** Иосиф тело Иисусово, и положи е в новом своем гробе: подобаше бо Ему из гроба, яко из чертога<sup>57</sup> проити. Сокрушивый державу смерти, и отверзый врата райская человеком, Господи, слава Тебе.

<sup>57</sup>из брачных покоев

*Слава:* Днешний день тайно великий Моисей прообразоваше, глаголя: и благослови Бог день седьмый, сия бо есть благословенная суббота. Сей есть упокоения день, вонъ же почи от всех дел Своих Единородный Сын Божий, смотрением еже на смерть, плотию субботствовав: и во еже бе, паки

возвращая Воскресением, дарова нам живот вечный, яко Един Благ и Человеколюбец.

*И ныне:* Препоблагословенна еси, Богородице Дево...

*При составлении текста и примечаний использована статья Т. А. Сениной (монахини Кассии) "Волною морскою...". Канон на Великую Субботу, составленный св. инокиней Кассией, песнописницей Константинопольской / Пер. с древнегреч. и комм. // Technē grammatikē (Искусство грамматики). Вып. 2 (Новосибирск, 2006) 473-481.*

© Острова 2016  
www.ostrova.org  
© Община храма  
св.кн. Елисаветы,  
Санкт-Петербург